

INSIDE THIS ISSUE

- 1 **Conferences and Seminars / Colloques et Séminaires**
- 2 **Publications and Doctoral Theses**
- 3 **Calls for Papers and Workshops / Appels à Communication et Ateliers**
- 4 **Calls for Contributions / Appels à Contribution**
- 5 **New Comparative Programmes and Associations / Nouveaux Cours et Associations de Littérature Comparée**
- 6 **News of / Proposals for Research Projects / Annonces de / Propositions pour Projets de Recherche**
- 7 **Funding Alerts / Annonces de Financement de Recherche**
- 8 **Positions Announcements (Teaching, Research, etc.) / Annonces de Postes (Enseignement, Recherche, etc.)**
- 9 **Reports on Recent Events / Rapports sur des Événements Récents**

1. CONFERENCES AND SEMINARS (CALLS CLOSED)

Ambiguities, Alterations, Alternatives – Transforming Nordic Literatures
4-6 October 2012, Uppsala University, Sweden

This conference will examine how, during the last decades, various alternative literatures have evolved beside the majority literatures of the Nordic nation-states. It will also discuss the influence of postcolonial theories, queer, indigenous, ethnic literary and gender studies in the challenge of discursive constructions of national literary canons. [Full CFP.](#)

The 11th World Congress of Semiotics. Global Semiotics: Bridging Different Civilizations.

5-9 October 2012, Nanjing Normal University, Nanjing, China

The Congress will focus on two aspects: the retrospective to the scholarly achievements attained over the past 40 years and the prospect for the desirable global-semiotic developments in future. It will present a topography of current theoretical problematics facing global human sciences today. Full details [here](#).

« Traduire sans papiers » : Poétiques de la traduction/politiques de la traductologie // *Illegal Translation: Poetics/Politics of Translation*

10-12 octobre 2012, ENS Lyon - CERCC (Centre d'Etudes et de recherches Comparées sur la création, EA 1633), France

Ce colloque examinera la possible instrumentalisation identitaire des langues par le biais de la traduction, ainsi perçue comme un moyen soit de bâtir des arches de concorde soit de sécuriser des tracés de frontières. Séances plénières : Emily Apter, Alexis Nouss, Naoki Sakai, Sherry Simon, Ilan Stavans. Détails [ici](#) / CFP [here](#).

'Narratives of Difference' in the Global Marketplace

School of the Arts, Avenue Campus, University of Northampton, UK

25-26 October 2012

This conference will reflect on globalized cultural markets (production, circulation and reception of culture) in pedagogical contexts. The focus is on how 'difference' and 'diversity' are commodified in the production and reception of culture through narrative strategies and/or modes of narrativisation. [Full CFP.](#)

"Reframing Ekphrasis". Comparative Literature Graduate Conference

King's College London. Friday, November 9th, 2012

Keynote Speaker: Stephen Cheeke (University of Bristol)

Defined by James Heffernan as "the verbal representation of graphic representation," the referential scope of ekphrasis has expanded and contracted according to critical

taste. In the light of the increasingly complex way contemporary scholars have come to view visual literacy and culture, ekphrasis once again demands reconsideration. The "visual turn" in criticism, alongside the upsurge of interest in digital and material cultures, has enlarged the boundaries of what representation entails, and has questioned its stability. In an age of interdisciplinarity, ekphrasis could provide a model for comparison that moves beyond binary encounters between categories, such as national literature, art history, and the classics. Further details [here](#).

Écrire la guerre, écrire le conflit
Maison de la Recherche (bât.F), Université de Lille 3, France
16-17 novembre 2012

Ce colloque explore, entre autres, les rapports entre guerre et idéologie, la littérature du témoignage engendrée par les guerres, la question du savoir de la guerre (et la question du non savoir, de l'informulable), le rôle joué par la littérature dans le déroulement de la guerre (impact des textes engagés). Détails disponibles en écrivant à fiona.mcintosh-varjabedian@univ-lille3.fr ou serge.rolet@univ-lille3.fr.

Penser le Comparatisme: Parcours, Impasses et Perspectives
VII Congrès de l'Association Portugaise de Littérature Comparée (APLC) Universidade de Aveiro
6 et 7 décembre 2012

Dans le cadre du questionnement rétrospectif et prospectif des études comparées, le Congrès international commémoratif des 25 ans de l'APLC se propose de penser le comparatisme littéraire, sur plusieurs axes de réflexion: Détails [ici](#). Full [CFP](#). Langues du congrès: portugais, espagnol, français, italien, anglais et allemand. Courriel: aplcomparada@gmail.com. Publication d'articles prévue dans le n° 17, revue *Dedalus* (APLC), en 2013.

Austria and America. Cross-Cultural Encounters 1865-1933
6-7 December 2012. The University of Salzburg, Austria

The University of Salzburg's American Studies Department invites scholars from the disciplines of literature, cultural studies, transatlantic studies, theatre studies, musicology and art history to a two-day conference to reflect on America's relationship with Austria around the turn of the last century (ca. from the end of the American Civil War to the end of the First Austrian Republic). If, as Ralph Waldo Emerson suggested, Americans go to Europe to be Americanized, this is perhaps because, as Cushing Stout upheld a century later, Europe, in the American imagination, has been projected as a nexus of ideas, values and institutions directly contrasting that of their own New World. Full [CFP](#).

Ding, ding, ting. Objets médiateurs de culture. Espaces germanophone, néerlandophone et nordique.
11-13 Avril 2013, Université de Paris-Sorbonne (Paris 4)

Le colloque s'appuie sur la théorie des transferts culturels, élaborée par Michel Espagne et Michael Werner dans les années 1980, qui a donné lieu ensuite à divers prolongements (histoire croisée, recherche sur les phénomènes de circulation, de réseau, d'interculturalité...), et celle des Material Culture Studies. Il s'intéresse aux objets matériels d'un point de vue historique, culturel, ethnologique, anthropologique, littéraire, linguistique, philosophique ou esthétique, dans leurs manifestations concrètes et leurs représentations discursives, visuelles, plastiques, ou textuelles, dans la mesure où ces objets circulent entre les cultures de deux pays (ou plus) parmi les espaces néerlandophone, nordique ou germanophone, du Moyen Âge à nos jours. Pour plus de détails, cliquez (**also for the CFP in English**) [ici](#).

Le Comparatisme comme approche critique / Comparative literature as a critical approach
Congrès AILC / ICLA Congress Paris, Paris-Sorbonne (Paris 4)
18-24 juillet 2013

Le XXe Congrès de l'AILC sera consacré à une interrogation sur ce qui fait la spécificité des méthodes comparatistes, en confrontant notamment leur emploi en littérature et dans d'autres disciplines. Cinq axes seront privilégiés : La littérature comparée : une science comparative parmi d'autres ? Comparables et incomparables ? Littérature comparée et traductologie : la traduction est-elle une approche critique ? De nouvelles théories, pourquoi et comment ? Au-delà des nations : aires linguistiques, continents littéraires, mondialisation ? Près de 1000 participants, personnalités reconnues, chercheurs confirmés ou plus jeunes, et doctorants y sont attendus. La liste des ateliers retenus pour le Congrès est maintenant disponible [en ligne](#). [CFP in English](#).

2. PUBLICATIONS AND DOCTORAL THESES

Books

The Models of Space, Time and Vision in V. Nabokov's Fiction: Narrative Strategies and Cultural Frames

Marina Grishakova

Tartu University Press, 2012 ISBN: 9789949320684

This volume belongs to the semio-narratological tradition of a single author or a single work research that tackles issues of wider theoretical import: applicability of the concept of "modelling" in the humanities, theory of mimesis and the function of experimental literature in (post)modernist culture. By drawing on Y. Lotman's conception of artistic models, it adopts the semiotic perspective on modelling as an open-ended heuristic process underlying the logic of discovery and creative thinking. It discusses the models of time and memory in modernist culture (Nietzsche's and Bergson's philosophy of time, Minkowski's research on the psychopathological types of temporality) and their relevance to Nabokov's fiction; popular-scientific notions of serialism and the fourth dimension; thematizations of the observer in modernist philosophy and arts; visual "prostheses" and "machines" (Eco), its relation to Bergson's notion of automatism and the popular idea of the criminal use of hypnosis. Vision is thematized also as a means of seduction and non-coercive control. Even before critics of modernity, Nabokov noticed that advertising, political propaganda and erotic seduction alike employ implicit forms of suggestion. The book revises Rorty's dilemma of "autonomy" and "solidarity" as applied to Nabokov's work and offers new readings. It considers categories of narrative poetics as forms of cultural encoding that broaden and transform reader's modes of perception and sense-making. Micro-models active in certain contexts or in the works of certain authors function as mobile interfaces between individual sensibilities and complex cultural chrono- and spatio-types where time and space take on conceptual meaning.

Autobiographies of Others: Historical Subjects and Literary Fiction

Lucia Boldrini

New York: Routledge, 2012. ISBN: 978-0-415-50737-0

This volume examines "heterobiography", the first-person fictional account of a historic life. Boldrini shows that this mode is widely employed to reflect critically on the historical and philosophical understanding of the human; on individual identity; and on the power relationships that define the subject. In such texts, the grammatical first person becomes the site of an encounter, a stage where the relationships between historical, fictional and authorial subjectivities are played out and explored in the 'double I' of author and narrating historical character, of fictional narrator and historical person. Boldrini considers the ethical implications of assuming another's first-person voice, and the fraught issue of authorial responsibility. Constructions of the body are examined in relation to the material evidence of the subject's existence. Texts by Malouf, Carey, Ondaatje, Adair, Banti, Vázquez Montalbán, Yourcenar, Tabucchi and Giménez-Bartlett, among others, are discussed. [Further details](#).

Théophile Gautier entre enthousiasme et nostalgie

Alain Montandon

Editions Imago, 2012, ISBN 978-2-84952-177-9

« Je suis comme un pèlerin qui se serait endormi un jour d'été les pieds dans l'eau et qui se réveillerait en hiver les jambes prises et emboîtées dans la glace », dit un personnage de Gautier. À la fin de sa vie, l'écrivain entreprend de rédiger ses mémoires : son dessein est de raconter les exploits oubliés des « soldats obscurs » du romantisme. D'un ton nostalgique, il évoque une époque révolue caractérisée par l'élan vers l'idéal : en quelque sorte, il s'y révèle tel qu'en lui-même, entre enthousiasme et mélancolie. Ainsi Gautier, hanté par le Beau, sombre dans le spleen lorsqu'il se sent écrasé par un sublime qui le dépasse : l'insatisfaction de l'artiste — qui préfère « la statue à la femme et le marbre à la chair » — entraîne alors un repliement narcissique aboutissant à la désillusion. Montandon observe cette alternance dans toute l'œuvre de l'écrivain, mais aussi dans l'empreinte laissée par ses maîtres, notamment Hoffmann et Poe, nous faisant alors découvrir un Gautier intime et secret. Plus de détails [ici](#).

Histoire des traductions en langue française. Dix-neuvième siècle (1815-1914)

Yves Chevrel, Lieven D'hulst et Christine Lombez (dir.)

Editions Verdier, 2012. ISBN : 978-2-86432-690-8

Le XIXe siècle est le « siècle de la comparaison ». Cette définition entend mettre l'accent sur un phénomène qui touche non seulement la France, les pays d'expression française et ceux où la langue française (langue internationale) est pratiquée, mais aussi l'Europe, voire l'ensemble de la planète : d'intenses mouvements de circulation des personnes et des idées, dans lesquels la traduction devient véritablement un véhicule qui facilite, voire impose les rencontres et, par là, provoque les confrontations. Les deux premiers chapitres (théories de la traduction, traducteurs) sont attendus mais incontournables. Le troisième souligne cette autre caractéristique du XIXe siècle : la découverte, grâce aux recherches historiques, d'une Antiquité classique renouvelée et mise en concurrence avec d'autres antiquités, orientales notamment. Les chapitres suivants, consacrés aux traductions plus spécifiquement littéraires, sont encadrés par une approche quantitative et une synthèse qualitative sur les transformations du panthéon littéraire. Les chapitres qu'ils encadrent traitent des grands genres traditionnels : à côté du théâtre, de la poésie et de la fiction en prose, une place a été réservée à la littérature d'enfance et de jeunesse qui prend véritablement son essor pendant ces années. Les six derniers chapitres sont consacrés aux vastes domaines des activités scientifiques, y compris les sciences humaines entendues au sens large. Cet ensemble met en évidence les interdépendances, les filiations et les oppositions que les traductions des œuvres étrangères suscitent. Le bilan proposé essaie de faire la part de l'apport des traductions en français et de fixer quelques grands repères historiques, toutes œuvres prises en compte. [Détails supplémentaires.](#)

Mythes sacrificiels et ragoûts d'enfants

Sandrine Dubel et Alain Montandon (dir.)

Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal, 2012, ISBN 978-2-84516-519-9

Sacrifices d'Isaac et d'Iphigénie, avalement de sa progéniture par Cronos, démembrement de Pélops et d'Arcas, servis par leurs pères à la table des dieux, festins effroyables de Thyeste et de Térée : le sacrifice et la dévoration de l'enfant, de ses propres enfants, représentent les formes de violence les plus transgressives qui puissent se concevoir, le degré suprême de l'horreur — sans doute parce que le sacrifice infanticide pervertit doublement l'ordre du monde : les liens entre les hommes, en particulier dans la famille, et les rapports de ceux-ci avec les dieux. L'ingestion est ainsi une inversion monstrueuse de la mise au monde. Ce volume explore les principales expressions mythiques de cette forme de violence commise par les parents sur les enfants, de leurs formulations antiques jusqu'à leurs transformations et actualisations modernes et contemporaines. Ces récits ou schémas mythiques de la violence infanticide offrent un champ d'interrogation et de réflexion fructueux sur les représentations collectives des liens familiaux et des modalités de la filiation, propre à nourrir la réflexion sur l'enfance engagée par notre société.

The Shipwrecked Sailor in Arabic and Western Literature: Ibn Tufayl and His Influence on European Writers

Mahmud Baroud

London: I.B.Tauris & Co Ltd., 2012. ISBN: 9781848855526

From the ancient Egyptian 'Tale of a Shipwrecked Sailor' through to 'Sinbad' and *Robinson Crusoe*, the stranded castaway living and philosophising alone on a strange, desert island is a theme which has captured the imaginations of writers spanning cultures and millennia. Most familiar to Western literary historians is Daniel Defoe's novel, which has inspired generations of writers from Jonathan Wyss and William Golding to Michel Tournier and J.M.Coetzee. However, little attention has been paid to Defoe's antecedents, such as the remarkable *Hayy Bin Yaqzan* by twelfth-century Arab physician and philosopher, Muhammad Ibn Tufayl. Mahmoud Baroud here conducts a detailed comparative textual analysis of *Hayy Bin Yaqzan* and *Robinson Crusoe*, and concludes that Daniel Defoe was likely to have been deeply influenced by Ibn Tufayl's Arabic text. This book will be of interest to students and scholars of comparative literature, culture and philosophy.

L'Autofiction d'Amélie Nothomb, Calixthe Beyala et Nina Bouraoui

Karen Ferreira-Meyers

Sarrebruck: Editions Universitaires Européennes, 2012. ISBN : 978-3-8381-8120-2

Magie et magies dans la littérature et les arts du 19e siècle français

Simone Bernard-Griffiths & Céline Bricault (dir.)

Clermont-Ferrand : Presses Universitaires Blaise Pascal

Collection Révolutions et Romantismes - vol. 19, 2012. ISBN 978-2-84516-531-1

Nés dans un monde privé de dieux et de lumières, les artistes français du XIXe siècle s'étaient donné pour mission de ré-enchanter l'univers et de lui faire recouvrer son unité. Alors même que la rationalité, le scientisme et le positivisme devenaient les valeurs de leur temps, ils choisissaient de questionner ces valeurs montantes en les confrontant à des pratiques et des croyances d'un autre âge. À une civilisation qui s'embourgeoisait au gré même de ses révolutions, ils décidaient d'opposer les mystères insondables d'une magie à laquelle, déjà, l'on ne croyait plus, mais qu'ils allaient réinvestir sous de multiples formes dans leurs textes, leur musique, leur peinture ou leurs mises en scène. Ce sont ces enchantements lexicaux, ce personnel féérique, ces représentations visuelles ou ces charmes verbaux propres aux « magies » artistiques que le présent volume se propose d'interroger.

The European Avant-Garde: Text and Image

Selena Daly and Monica Insinga (eds.)

Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2012. ISBN: 978-1-4438-4054-5

Interdisciplinary collection of thirteen essays relating to the study of European Avant-Garde movements between 1900 and 1940. The essays cover both literary and artistic subjects, across geographical, linguistic and disciplinary boundaries. Various aspects of the English, Irish, German, French, Italian, Spanish, and Polish avant-gardes are explored, examining both diverse literary genres such as prose, poetry and drama, and specific avant-garde movements such as Futurism and Surrealism. The volume includes a lengthy introductory essay by Prof. John J. White, Emeritus Professor of German and Comparative Literature at King's College London. Avant-garde studies can be enhanced and developed through dialogue with disciplines, such as translation, gender, exile and comparative studies. Thus, the volume is divided into four sections: Representations of the Body; Translating the Avant-Garde, Identity and Exile; and Comparative Perspectives and the Legacy of the Avant-Garde. Further details and Table of Contents available [here](#).

Traits chinois / lignes francophones

Rosalind Silvester et Guillaume Thouroude

Les Presses de l'université de Montréal, Collection « Sociétés et cultures de l'Asie », 2012, ISBN : 978-2-7606-2292-0

La fin du XXe siècle a vu l'émergence de la Chine comme puissance économique, mais le monde francophone connaît l'influence culturelle de la Chine depuis bien plus longtemps. Depuis 1880, des auteurs chinois utilisent la langue française pour s'exprimer et pour élaborer des œuvres variées, souvent polymorphes et transdisciplinaires. Cet ouvrage veut faire le point sur la francophonie chinoise et son histoire. En multipliant les approches, ce livre rend compte de la richesse des créateurs franco-chinois.

Topodynamics of Arrival. Essays on Self and Pilgrimage.

Hofmann, Gert & Snježana Zoric (eds.)

Amsterdam/New York: Rodopi, Series: Spatial Practices: An Interdisciplinary Series in Cultural History, Geography and Literature 14, 2012. 978-90-420-3538-6

Travelling is the art of motion, motion results in moments of human encountering, and such moments manifest themselves in unsettling linguistic repercussions and crises of meaning. Places of arrival also function as inscriptions of such meaningful repercussions, inscriptions of the past crossing the present, of the other crossing the self. The contributions in this book explore places, rituals, texts and scriptures as religious or secular inscriptions – “topographies” – of such “arrivals.” Each arrival happens, and its very place manifests itself only as a momentous component of the process itself. Arrival is an event of conclusion as well as of urgency for subsequent explorations of new meanings to be read from the topography of the place, mirroring thus a signifying dynamic for the metamorphosis of the traveller's self: “topodynamic” of arrival. In this vein this book investigates for the first time the dynamic of cultural formations of space, an aspect of spatiality which since the “spatial turn” in cultural discourse has mostly been neglected.

Journals / Thematic Issues

Romanica Silesiana

N°6. « Postcolonialisme et fait littéraire », Krzysztof Jarosz (dir.) en collaboration avec Buata B. Malela Presses de l'Université de Silésie à Katowice, 2011.

Ce numéro présente vingt textes à caractère épistémologique et plus largement théorique: (littérature, pouvoir et empire, la polysémie de la notion de postcolonial(isme) et ses effets théorico-pratiques, transgression des genres traditionnels à partir d'une position hybride et postcoloniale, littérature et marges, le rapport entre centre et périphérie, etc., concernant les littératures françaises et francophones, canadienne d'expression anglaise, italienne et hispanophone du XIXe siècle à nos jours. Plus de détails [ici](#).

Articles / Book Chapters

Grishakova, Marina, 'State of the Discipline Towards Comparative Narrative Studies'. *IN Inquire. Journal of Comparative Literature*, Literary Violence Issue 2.2: June 2012 [online](#).

Grishakova, Marina, "Stranger than Fiction, or, Jerome David Salinger, Author of *Lolita*: Real, Implied and Fictive Authorship". *IN* Lehtimäki, M.; Karttunen, L.; Mäkelä, M. (eds.), *Narrative, Interrupted: The Plotless, the Trivial, and the Disturbing in Literature*. Berlin-New York: De Gruyter, p. 238-253 (2012). [For more details](#).

Montandon, Alain, « Théophile Gautier et la danse ». *IN* Laura Colombo & Stefano Genetti (eds), *Figure e intersezioni : tra danza e letteratura*, Verona: Edizioni Fiorini, p. 143-169 (2011).

Montandon, Alain, « *Avril brisé*, du livre au film ». *IN* *Écriture cinématographique et genres littéraires dans les pays lusophones*, [en ligne](#) (2011).

Montandon, Alain, « Gefühle beim Töten ». *IN* *Paragrana, Internationale Zeitschrift für Historische Anthropologie*, Bd. 20, Heft 1, p. 219-229 (2011).

Montandon, Alain, (quatre articles) *IN* Michela Marzano (ed.), *Dictionnaire de la violence*, PUF : « Francis Bacon », p. 119-123 ; « Incivilité », p. 683-690 ; « Meurtre », p. 899-903 ; « Ténèbres », p.1259-1264 (2011).

Montandon, Alain, « Poétique du faux-jour et de l'ambiguïté des signes chez Eichendorff ». *IN* Alison Boulanger & Jessica Wilker (dir.), *La Posture de l'herméneute. Essais sur l'interprétation dans la littérature*, Paris : Classiques Garnier, p. 89-106 (2011).

Montandon, Alain, « Hospitalité des langues et métissage littéraire ». *IN* *Lendemains*, p. 191- 202 (2012).

Montandon, Alain, « Ces gentils ogres ». Interview de Caroline Montpetit. *IN* *Le Devoir* (Québec), le 10 mai 2012.

Montandon, Alain, « Avatars de la figure de Jean-Baptiste chez Richard Strauss et Antoine Mariotte ». *IN* Liana Nissim & Alessandra Preda (dir.) *La Figure de Jean-Baptiste dans les Lettres françaises*, Milano : Cisalpino, p. 197-209 (2012).

Montandon, Alain, « Fragments pour une éducation globale de l'enfant : la Levana de Jean-Paul ». *IN* *Poétiques comparatistes*, Nîmes : Lucie éditions, p. 33-52 (2012).

Montandon, Alain, « Mélancolie de Théophile Gautier ». *IN* *Études littéraires*, Université Laval, Québec, vol. 42, n°3, p. 105-118 (2012).

Montandon, Alain, „Zur Galanterie im Frankreich des 17. Jahrhunderts“. *IN* *Die Kunst der Galanterie. Facetten eines Verhaltensmodells in der Literatur der frühen Neuzeit*, Berlin-New York : Walter de Gruyter, p. 19-48 (2012).

Doctoral theses (2012)

ENS de Lyon (annonce de soutenance)

- Gaëlle Loisel, *La Musique au défi du drame : Berlioz et Shakespeare*. (Oct. 5, 14h, en F-106)

3. CALLS FOR PAPERS AND SEMINAR PARTICIPATION

Paris-Tokyo-Paris: la réception de la culture japonaise en France depuis 1945 Maison Franco-japonaise de Tokyo, les 6 et 7 septembre 2013

Depuis la réouverture du Japon à l'Occident au milieu du 19^{ème} siècle, de nombreux écrivains et artistes français ont exprimé leur fascination pour l'art et la culture de ce pays. Chez des auteurs tels Pierre Loti et Paul Claudel de même que chez de nombreux peintres impressionnistes, l'influence du Japon a eu tendance à se traduire par des œuvres alliant volontiers esthétisme et exotisme. Cette fascination caractérisée par de possibles relents orientalistes s'est poursuivie de l'après Seconde Guerre mondiale jusqu'à nos jours, mais en se focalisant davantage sur 'l'infra-ordinaire' et sur les aspects les plus banals de la vie quotidienne au Japon.

Cette conférence se propose d'examiner la compréhension culturelle du Japon en France, et de s'interroger plus particulièrement sur la fonction et la spécificité de la réception de la culture nipponne dans les arts, la littérature, le cinéma et les écrits théoriques dans la France d'après-guerre. Les questions qui suivent énoncent certaines des problématiques que nous voudrions aborder: les 'japonistes' d'après-guerre perpétuent-ils ou répudient-ils l'exotisme esthétique d'auteurs comme les Goncourt, Claudel ou Malraux qui ont utilisé l'esthétique japonaise comme un moyen de critiquer des modes de représentation et des conceptions de l'identité typiquement français ? L'intérêt des 'japonistes' pour ce qui relève de 'l'infra-ordinaire' ne fait-il que subsumer l'altérité du Japon sous une catégorie occidentale (celle du 'quotidien') qui constitue une préoccupation majeure dans la culture française contemporaine (Lefebvre, de Certeau, Foucault)? En quoi les récentes représentations du Japon en France reflètent-elles l'attitude de ce pays à l'égard du Japon en tant qu'entité culturelle mais aussi sociale et géoéconomique ? Quels sont les enjeux stylistiques et thématiques du 'Japonisme' dans la culture française contemporaine ? Les propositions de communication pour des interventions de 20 minutes en français ou en anglais – comprenant un titre et un résumé d'environ 250-300 mots – doivent être envoyées à l'adresse email suivante **avant le 8 octobre 2012**: paristokyoconference@gmail.com.

200 Years M. F. Akhundov: Enlightenment, Alphabet and Beyond November 6-7, 2012, Humboldt University of Berlin, Germany

The Department History of Azerbaijan at the Humboldt University of Berlin, the Azerbaijani Comparative Literature Association and the International Association for Science and Culture EuroKaukAsia welcome papers, panels and roundtable proposals from scholars and doctoral students for an interdisciplinary conference, as part of the celebrations relating to the 200th anniversary of Azerbaijani philosopher, author, playwright and founder of modern literary criticism, Mirza Fətali Akhundov. Described as the "Molière of the Orient", Akhundov has inspired Turkish and Iranian intellectuals and reformers since the late nineteenth century. All areas of relevance to his activity, ideas and creativity will be considered, including:

- Akhundov's influence on writers and thinkers of his time (in Persian Empire, Ottoman Empire, Russian Empire)
- The role of Islam, secular nationalism or modernization in Azerbaijani Muslim societies
- Literary pluralism, elite and State languages, diglossia in different communities from past to present
- Alphabet reforms: from the past to the projects in post-Soviet era
- Auto- and Hetero-Images in Azerbaijan history and literature and of Azerbaijanis in foreign history and literature.

Paper proposals (300-word abstracts for papers lasting 15 minutes in English or German, brief CV, and contact information) are **due by October 10, 2012** and should be sent to: Prof. Eva Maria Auch (HU Berlin) em.auch@t-online.de and Prof. Dr. Rahilya Geybullayeva rahilya_g@hotmail.com. Notification of acceptance: October 30th, 2012. During the conference the documentary film *Sizi deyib gs* (directed by Etibar Babayev) will be shown. Conference languages are German, English, Russian and Azeri.

The Heritage of Immigration in France and Europe: cultural and social issues A European conference organised by the association Génériques 10-11 December 2012, Maison de l'Europe, Paris

The idea that France's national heritage also comprises the cultural identity of groups and individuals from elsewhere seems well-established today, even if questions linked to the preservation, valorisation and collective ownership of this heritage remain open. The general interest in the heritage of immigration over the last thirty years has many layers of significance. Its chief focus is on elements of cultural identity which question our relationship with culture, our understanding of what actually constitutes culture itself, and also the manner in which culture represents itself as

heritage. It also allows us to rethink the foundations of the nation in history and memory by incorporating the place and the role of immigrants. The conference will seek to not only develop knowledge of the heritage of immigration but also question and share the practices of those who work on this topic at the local, national, transnational and European level (associations, governmental bodies, cultural heritage institutions, researchers...). The conference will consist of presentations and roundtable discussions focusing on immigration heritage (research, practices...) and associated policies in France and Europe. We welcome proposed papers that deal with one or more of the following issues:

- How is immigration heritage created and transmitted, and by whom?
- The heritage of immigration: an issue of social integration and/or culture?
- The heritage of immigration and the memory of sites: what role for cultural routes?
- The role of new technologies in the preservation and diffusion of immigration heritage.

Submission guidelines: Proposals for papers in French or in English (300 words max.) in Word or pdf formats should be sent to colloquepatrimoine@generiques.org **before October 11, 2012**. Authors will be notified by 22 October 2012. Papers may be presented in either English or French.

The British Comparative Literature Association XIII International Conference on MIGRATION July 8-11 2013, University of Essex, United Kingdom

The BCLA invites conference papers on the theme of migration, understood as the migration of texts, stories, and myths across cultures and time, media, genres and species, as well as the migrations of peoples across lands, seas, and worlds. Possible topics include, but are not limited to, the following:

- borders, boundaries, crossings
- exile, displacement, Diaspora,
- nomads, refugees, sailors, pirates, argonauts
- odysseys, expeditions, quests, transits
- departures, destinations, arrivals, Heimat
- globetrotting, globalectics
- glossolalia, polyphonies, palimpsests
- re-telling, reinscription, re-visioning
- transmedia, cross-genre, adaptation
- metamorphosis, mutation, metempsychosis

Deadline for submission of proposals (for individual papers or panels): **1 November 2012**. Please send proposals, no longer than 250 words, and a brief biographical statement to: bcla2013@essex.ac.uk

In collaboration with the British School at Rome and the School for Libyan Studies, the BCLA Migration conference will include a dedicated strand of panels, readings, and performances entitled "Through Dido's Eyes: The Arab Spring in Literature and the Arts". For further information please contact bcla2013@essex.ac.uk

NNCORE 2013. International Conference in Comics Studies May 23-25, 2013, University of Helsinki, Finland

Organized by the Nordic Network for Comics Research in cooperation with the University of Helsinki and The Finnish Comics Society, this conference provides a major international forum for presenting and sharing recent research in comics studies. We invite proposals for presentations in comics studies in any discipline in the human and social sciences. Preference will be given, but not limited, to papers that relate to the NNCORE research themes:

- Telling stories, challenging convention
- Comics in between: intertextuality and inspiration
- Contesting and creating identities and communities
- The power of comics: propaganda and censorship
- Manga and the globalization of comics
- Learning from and through comics: comics as a didactic tool

Please submit an abstract (max 500 words) in English for a twenty-minute presentation. The abstracts should be e-mailed to Kai Mikkonen at kai.mikkonen@helsinki.fi by **November 10, 2012**. Please include your title and institutional affiliation(s). Selected participants will be informed by Dec 15, 2012. For any practical questions please contact Warda Ahmed at warda.ahmed@sarjakuvaseura.fi. More details [here](#).

REELC/ENCLS 5th INTERNATIONAL CONGRESS / V^o CONGRÈS INTERNATIONAL

26-28 September 2013, Universidade da Madeira - Funchal, Portugal

Theme: ISLANDS AND CONTINENTS: (RE)CONSTRUCTIONS OF IDENTITY / ILES ET CONTINENTS: (RE)CONSTRUCTIONS IDENTITAIRES

[Full English version.](#) [Version française.](#) [Versão em português](#) [Downloadable PDFs.](#)

The island (from Homer to Camões, from Shakespeare to Daniel Defoe, H. G. Wells, or, more recently, José Saramago or Michel Houellebecq, among many others) multiplies into a myriad contrasting configurations: paradise or place of uncertain mysteries, of dreams and nightmares; paradoxical location for both utopias and dystopias; destination of choice or of necessity, for exiles, refugees and deportees (see the penal colonies of Tarrafal, in Cape Verde, or in Australia); disputed territory and object of political claims, in colonial and post-colonial contexts. And the continents? Are they, for islanders, simply spaces of displacement, or of opening up to the unbearable sense of insularity, even when the "island" is only present at the level of a metaphor? Does insularity itself dissolve further, for example into the "hypo-insularity" of which Thierry Nicolas writes regarding the French Antilles? How do these spaces interact? In the islands and in the continents, between the islands and the continents – in peninsulas, isthmuses, or islands connected artificially to continents – is it possible to delineate specific identities, either of individual or collective character? Are there distinctive traits, individual, local, national?

Abstracts for papers based on comparative perspectives are invited on, but not restricted to, the following themes:

- The way in which cultural memory or migratory fluxes among islands and continents influence or participate in the (re)construction of identity;
- Cultural stereotypes;
- The sea as an element of union and/or separation;
- Insularity/hypo-insularity and its consequences for literary and artistic creativity;
- Topography and temporality of insular and continental spaces;
- Questions of imagology;
- The duality Island-Continent and the post-colonial discourse;
- Metaphorical discourses: Sea, Islands, Continents;
- Proposals for thematic panels on relevant topics will also be accepted.

Proposals (in English, French or Portuguese) of 300 words maximum, for 20-minute papers should be sent by the **Deadline of 15 November 2012** to Maria Teresa Nascimento ilesetcontinents@uma.pt according to **guidelines** to be found following the link given above for the full version of the CFP.

Final versions of written up articles must be submitted to ilesetcontinents@uma.pt no later than 26 October 2013, for consideration by the Scientific Committee in view of publication.

Multidisciplinary Postgraduate and Early Career Scholars' Conference

15th Annual New Voices conference on the theme of 'Diversities in Literary and Cultural Studies'

13-15 June 2013, National University of Ireland, Maynooth

New Voices 2013 seeks papers and panel sessions that explore diversities as an object of both literary and cultural study (not necessarily related to Ireland), that examine whether the practice of analysing literature and culture now necessitates an interdisciplinary approach or whether literary studies have always been multidisciplinary. While New Voices 2013 seeks to address Irish literature and culture to some extent, research addressing literature and culture in comparative or global contexts is of particular interest.

Topics may include but are by no means limited to:

- Literary and Cultural Narratives of the Diaspora
- Representations of Ethnic Diversity in Post-Celtic Tiger Ireland
- Critical practices: Psychoanalysis, Deconstruction and Literary-Cultural Studies
- Religion and Trauma: Emergent Historical Narratives
- Cultural Memory – Collective and Individual Memory
- Time and Space – Nostalgia and Futurity in Contemporary Texts
- Family Life – Representations of the Family in Literature
- Digital Humanities - Diverse Intersections Between Technology, Theory and Texts
- Sexuality and Gender- The Body, Identity and Performance
- Early/Post Modern: Theory, History, and Anachronism
- Modes of Translation: Texts, Cultures, and Ideas

We are interested in receiving abstracts for twenty-minute papers from postgraduate and postdoctoral scholars working in the areas of literature, drama, film, visual art, cultural studies, new media, performance studies, sociology, philosophy, comparative studies, history and politics amongst others. Abstracts should be 250-300 words, and include affiliation and a short biography. Deadline submission: **1st December 2012** Email: newvoices2013@nuim.ie

Gender Studies and the Expanding Horizons of Inter/Trans-Culturality. **7-8 March 2012, New Delhi, India**

This conference, organised by the Center of English Studies and the Center of Spanish, Portuguese, Italian and Latin American Studies, School of Language, Literature and Culture Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, intends to bring together scholars, researchers, and students from various disciplines of Comparative Literature, Translation Studies and Cultural Studies to share their experiences and research covering a wide range of issues related to women and gender, and sexual minorities as activists, artists, authors, critics and inter-cultural workers. It seeks to dwell on the interstitial spaces of gendered metaphors of inter-culturality and translation as it aims to reiterate and re-interpret the provisional nature of all borders to unfold how the experiences of "women"/gendered identities have resisted normative discourses of representations, reprisals and control.

Abstracts for papers are invited on [but not restricted to] the following themes:

- Gender, Myth and cultural appropriation
- Gendered paradigms of power
- The legend of the 'bad' woman: legitimising violence against women
- Orality, folklore and patriarchy
- Gendered Epistemologies: Witchcraft, Go-betweens and Nautch girls
- Theorizing the gendered body
- The Queer as the Other
- Ecofeminism and urbanisation
- Gender, Immigration and globalization
- Gender and the New Media
- Women as actors of change.

Papers on any related theme are also welcome. Abstracts of a maximum of 300 words are to be submitted by Sunday 2nd December 2012. If an abstract is accepted for the conference, a full draft paper should be submitted by Friday 8th February 2013. Abstracts should be submitted to both Organising Chairs: Saugata Bhaduri and Indrani Mukherjee, E-mail contact: bhaduris@mail.jnu.ac.in, indrani.manshobhat@gmail.com, be in MS Word format with the following information in this order: a) author(s), b) affiliation, c) email address, d) title of abstract, e) body of abstract. Please follow MLA format for citation. E-mails should be entitled: JNU Gender 2013 Abstract Submission.

Closing date for submissions: 2nd December 2012. We will acknowledge receipt of and answer to all paper proposals submitted. If you do not receive a reply from us in a week you should assume that we did not receive your proposal. In such cases kindly resend your proposal. Selection of papers for presentation will be done on the basis of blind review by members of the Scientific Committee of the conference. The working languages of the conference are English and Spanish. Details regarding registration will be communicated at a later stage when we bring out the second circular.

4. CALLS FOR CONTRIBUTIONS

Journal of Comparative Literature and Aesthetics

Issue 2/ 2013: Studies on Intermediality and World Literatures

JCLA is an international journal published half-yearly (Summer and Winter) by Vishvanatha Keviraja Institute, Orissa, India. *JCLA* began publication in the 1970s and is committed to multidisciplinary and cross-cultural issues in literary understanding and interpretation, aesthetic theories, conceptual analysis of art and literature, literary history, criticism, scholarship and translation.

Articles are invited for Issue 2/2013 on topics relating to the interconnectedness of media formats in communication and representation, not only to the combination of various material modes, such as text, image, audio, video (what is normally termed multimedia). Studies are welcome on the cognitive and aesthetic inter-working of various modes (multimodality), focussing on distinct channels of perception as well as different forms of representation whose

communicative potential and aesthetic effect need to be analyzed in conjunction, particularly with the recent conversion of analogue into digital formats.

Please send complete papers (5000-7000 words MLA style) to guest editor Asun López-Varela, before 31 December 2012, at alopezva@filol.ucm.es.

World Literatures from the Nineteenth to the Twenty-first Century. Ed. Marko Juvan. Special issue [CLCWeb: Comparative Literature and Culture](#) 15.5 (December 2013).. Papers should be 6000-7000 words in the [style of the journal](#). The long version of the call for papers is available [here](#). In every national literature or region, or in today's multicultural societies, different concepts and/or practices of "world literature" exist(ed). Contributors to the special issue (re)examine the concept of world literature as proposed by Goethe and similar concepts and practices which occurred later and address the following issues: mappings of world literature in different literary systems; the development of the notion of world literature in literary periodicals, reviews, learned journals, encyclopaedias, anthologies, book series, and on the world-wide web in digital humanities, etc.; intertextual references to and rewritings of world literature in the canonized texts of national revivals; the concept and practices of world literature in modernism, postmodernism, and postcolonialism; the development of world literature canons in curricula of education; the presence of peripheral or semi-peripheral "top authors" outside their own (source) culture: their translation and reception in neighbouring countries and regions (i.e. interliterary communities, literary centrism) and their inclusion in the canons of world literature in literary systems and major world languages.

Articles published in *CLCWeb: Comparative Literature and Culture* are indexed in the Thomson-Reuters ISI Arts and Humanities Citation Index. **Deadline of submission: 31 December 2012.**

Please send your proposals to Marko Juvan at marko.juvan@zrc-sazu.si.

5. NEW COMPARATIVE PROGRAMMES AND ASSOCIATIONS

The MA in Comparative Literature at Dublin City University (Ireland) is now on offer as an online programme.

6. NEWS OF / PROPOSALS FOR RESEARCH PROJECTS

The Esperantic Studies Foundation (ESF – not to be confused with the [European Science Foundation](#), which also facilitates Research Workshops and Conferences) states that its purpose is to further the understanding and practice of linguistic justice in a multicultural world, to develop and support excellence in scholarship, education, and interlingual communication. While the foundation's priorities and values are shaped through engagement with the worldwide community of Esperanto speakers, it also works with researchers, educators and activists in many language-related fields. It offers funding for Comparative Literary projects whose list of latest recipients can be found [here](#).

7. FUNDING ALERTS

Bourse de recherche postdoctorale (décembre 2012-juin 2013)

Le personnage dans le roman contemporain - dans le cadre du projet de recherche « Agir, percevoir et narrer en déphasage : les personnages déconnectés comme indicateurs des enjeux contemporains de la narrativité »

http://www.crilcq.org/recherche/poetique_esthetique/agir_percevoir_et_narrer.asp

D'une courte durée (7 mois), le projet devra s'arrimer à la problématique générale du projet et contribuer à l'avancée des travaux menés par les deux co-responsables (René Audet, U. Laval et Nicolas Xanthos, UQAC). Le projet de recherche proposé s'inscrira dans l'étude du personnage romanesque dans le corpus romanesque depuis 2000. Les enjeux narratifs, la représentation du sujet, l'interrogation de l'agir sont autant de volets pouvant être abordés, que ce soit dans les corpus nationaux privilégiés, français et québécois, ou dans tout autre corpus contemporain. Un intérêt pour la littérature numérique serait un atout. Le projet devra mener à une publication (dans une revue avec comité de lecture) et à l'organisation d'une journée d'étude en mai ou juin 2013. Le chercheur postdoctoral devra participer aux travaux de l'équipe et idéalement contribuer à l'encadrement des assistants à l'Université Laval et à l'UQAC. Il sera responsable de l'animation d'un carnet web et dirigera deux ateliers de l'équipe. Il sera attendu que le chercheur s'intègre aux activités

scientifiques du CRILCO ou de Figura. Le chercheur recevra (en deux versements) une bourse de 22 000 \$ pour l'ensemble de son projet postdoctoral.

Conditions d'admissibilité : la thèse du candidat devra être en cours d'évaluation au 1er décembre 2012 ou avoir été soutenue depuis moins de cinq ans. Critères de sélection : la qualité du dossier universitaire (parcours académique, dossier scientifique) ; l'intérêt et l'originalité du projet de recherche proposé.

Dossier de candidature : curriculum vitae (incluant les bourses obtenues et les publications scientifiques) ; photocopies des relevés de notes des études supérieures ; résumé de la thèse (une page) ; projet préliminaire de recherche postdoctorale (une à deux pages). Le dossier de candidature doit être envoyé par courriel au plus tard **le 9 octobre 2012**, à l'attention de René Audet (rene.audet@lit.ulaval.ca).

8. POSITIONS (TEACHING, RESEARCH, ETC.)

Babson College (MA), USA. Assistant Professor of Comparative Literature

Applications are invited for a tenure-track position in the Arts and Humanities Division at Babson College. We seek to hire an assistant professor with a Ph.D. in Comparative Literature, or with a Ph.D. in English plus qualifications to teach literature originating in at least one other language or culture. Candidates must have completed their doctorate by the time of appointment and provide evidence of scholarly promise. Candidates must be qualified and willing to teach in our Foundation Program, which includes any newly conceived Introduction to the Humanities and Social Sciences (the likely replacement of the existing AHF and HSF courses), as well as the occasional Rhetoric course. Beyond teaching, duties include research and professional service within the College and community. Full details [here](#).

Applicants should submit materials by **October 10, 2012** through Babson College's online hiring system at: <https://babson.peopleadmin.com/>

Baruch College, CUNY, USA. Assistant Professor of Global Studies

The Department of English at Baruch College, the City University of New York, seeks applicants for a fulltime, tenure-track position for an assistant professor, committed to scholarly research and dedicated to teaching, to serve as a core figure in the Weissman School of Arts and Sciences' Global Studies Initiative and Global Studies minor. Candidates should broadly have an interest in political, historical, sociological, or anthropological approaches to the literary and cultural studies of global processes and systems, with specific emphases that might include poetics, documentary genres, real and imagined geographies, gender studies, and/or genre studies. Teaching responsibilities will also include first-year composition and Great Works of Literature. Applicants should send their letter of application, curriculum vitae, and a writing sample to: Mary McGlynn, Chair, Department of English, Baruch College - City University of New York, One Bernard Baruch Way, Box B7-243, New York, New York 10010, USA.

Review of applications will begin **November 15th** and continue until the position is filled.

University of Washington, Seattle, USA. Assistant Professor of French Studies and Francophone Studies

Tenure-track, full-time (9-month) position. Specialization in the modern period (1789 to present). Wide variety of disciplinary approaches (e.g., Cultural Studies, Geography, History) and archives (e.g., cinema, literature, popular culture) welcome, though candidates with research and teaching interests that connect with existing campus clusters in environmental humanities, comparative colonialisms, or textual studies/history of the book/digital humanities are especially encouraged to apply. Ability and willingness to participate in development of new interdisciplinary Humanities major required. Teaching load of five courses per academic year. Start date for position is September 16, 2013. By that date, candidates must have earned or be close to completion of Ph.D.. Native or near-native fluency in French.

Candidates should submit an initial letter of application and CV online at <https://secure.interfolio.com/apply/15568> by **November 12, 2012**. Candidates selected for the next stage of review will be contacted to send additional materials. Contact Michele Gillaspie (michgill@u.washington.edu) with any questions regarding this process.

Bloomfield College (NJ), USA. Assistant Professor in World Literature

Bloomfield College Division of Humanities invites applications for a tenure-track position at the rank of Assistant Professor in World Literature. Candidates should have a PhD in World Literature or Post-Colonial Literature. The ability to teach African American Literature will be considered a plus. Teaching excellence is the first priority at Bloomfield College, and the English discipline participates in the General Education program and leads the College in writing-across-the-curriculum efforts.

The deadline for applications is **November 30, 2012**. Please visit this [site](#) for complete details.

9. REPORTS ON RECENT EVENTS

The Comparative Literature Association of Ireland (CLAI) First International Conference took place in University College Cork, Ireland, June 28-30 2012. The theme of the conference was "Transitions". Forty-five papers were presented divided between plenary panels on Comparative Literary Questions and Comparative Literature as a Discipline in Transition (the latter an REELC/ENCLS panel), in which participants discussed present concerns and possible approaches regarding the discipline of Comparative Literature today. Sessions focussed on topics related to the theme of Transitions, examining Verbal and Visual Transitions; whether Mythical, Identity, Digital, Gender, Discursive, Intertextual or Interdisciplinary Transitions, as well as related domains such as Online Construction of Identity, Metamorphoses of New Media, etc. For more information, check [here](#). The CLAI conference also enjoyed extremely stimulating presentations from two keynote speakers: Prof Marina Grishakova (current REELC/ENCLS General Coordinator) and Prof Massimo Fusilo. Participants, who came from all over Europe, but also from the West Indies, Yemen, Thailand, Lebanon, Singapore, Canada and the US, were able to engage in many thought-provoking debates, but also in poetic moments, in particular with a reading by Irish artist, Trevor Joyce.



The Council Room just before Marina Grishakova's wonderful keynote address



Drinking a toast: Brigitte Le Juez (President of CLAI) and Massimo Fusilo at the conference dinner

For more and regular information, consult our website www.encls.net regularly,
and join us on [Facebook!](#)